

---

# Roland

## ep-97 DIGITAL PIANO

## ep-77 DIGITAL PIANO

### Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir opté pour un piano numérique Roland ep-97 ou ep-77. Fidèles à la philosophie ep, les ep-97 et ep-77 sont des pianos numériques d'excellente qualité, conçus pour les passionnés de musique au budget limité. Ils offrent toutes les fonctions essentielles ainsi qu'une qualité exceptionnelle, garantissant de nombreuses heures de plaisir.

#### Des performances dignes d'un piano acoustique

Les sons de piano à queue doublés d'un clavier dont la dynamique offre un réel plaisir de jeu recréent avec réalisme la sensation que procure un piano acoustique.

##### Résonance brillante

Le son d'un piano à queue a un timbre plus brillant que celui d'un piano droit car il contient davantage de composants de haute fréquence. L'ep-97/77 reproduit cette caractéristique propre aux pianos à queue.

##### Réponse élargie dans les hautes fréquences

Une des caractéristiques d'un piano acoustique veut que les cordes de l'octave et demi la plus haute ne soient pas pourvues d'étouffoirs pour en diminuer les vibrations, que la pédale forte soit utilisée ou non. Comme cette absence d'étouffoirs permet à ces cordes de vibrer en sympathie avec d'autres, elles sont parfois audibles indépendamment des cordes du médium et du grave.

L'ep-97/77 reproduit fidèlement ces caractéristiques des instruments acoustique (étant numérique, l'ep-97/77 n'est pas doté de cordes).

#### Huit sons pour une vaste palette de genres musicaux

L'ep-97/77 propose huit sons, dont deux seulement sont des sons de piano acoustique. De cette façon, vous pouvez utiliser votre instrument pour jouer du clavecin, de l'orgue ainsi que de la musique pop ou jazz.

#### Trois sons de métronome

L'ep-97/77 dispose d'un métronome pour lequel vous avez le choix entre trois sons. Le tempo et la mesure se règlent très facilement.

#### Enregistrez votre jeu

L'ep-97/77 simplifie l'enregistrement de votre jeu.

Avant d'utiliser cet instrument, veuillez lire attentivement les sections des pages 2 et 4. Elles vous donnent d'importantes informations sur le maniement correct de l'ep-97/77.

Pour exploiter au mieux les possibilités de l'ep-97/77 ainsi que pour garantir de longues années d'utilisation sans problème, nous vous recommandons de lire ce Mode d'emploi jusqu'au bout.

Pour éviter toute confusion, convenons d'appeler "bouton" toutes les commandes qui se trouvent en face avant et de réserver le mot "touche" au clavier de l'ep-97/77.

# CONSIGNES DE SECURITÉ

## INSTRUCTIONS POUR LA PREVENTION D'INCENDIE, CHOC ÉLECTRIQUE OU BLESSURE

### A propos des symboles ⚠ Avertissement et ⚠ Précaution

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque mortel ou de blessure grave en cas d'utilisation incorrecte de l'unité.                                                                                                                                                                        |
|  | Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque de blessure ou de dommage matériel en cas d'emploi incorrect de l'unité.<br>* Les dommages matériels se réfèrent aux dommages ou autres effets négatifs causés au lieu d'utilisation et à tous ses éléments, ainsi qu'aux animaux domestiques. |

### A propos des symboles

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Le symbole ⚠ alerte l'utilisateur d'instructions importantes ou de mise en garde. La signification du symbole est déterminée par ce que contient le triangle. Dans le cas du symbole de gauche, il sert pour des précautions générales, des mises en garde ou alertes vis-à-vis d'un danger. |
|  | Le symbole ⚡ prévient l'utilisateur des interdictions. Ce qui ne doit spécifiquement pas être fait est indiqué dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que l'unité ne doit jamais être démontée.                                                                     |
|  | Le symbole ⚡ alerte l'utilisateur de ce qui doit être fait. Ce qui doit être fait est indiqué par l'icône contenue dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que le cordon d'alimentation doit être débranché de la prise murale.                                      |

### OBSERVEZ TOUJOURS CE QUI SUIT

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Avant d'utiliser cette unité, veuillez à lire les instructions ci-dessous et dans le mode d'emploi. 
- N'ouvrez pas l'unité ou l'adaptateur et n'accomplissez aucune modification interne. 
- N'essayez pas de réparer l'appareil ou d'en remplacer des éléments (sauf si ce manuel vous donne des instructions spécifiques pour le faire). Confiez tout entretien ou réparation à votre revendeur, au service de maintenance Roland le plus proche ou à un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information"). 
- Ne placez jamais l'appareil dans des endroits :
  - soumis à des températures extrêmes (en plein soleil dans un véhicule fermé, à proximité d'une conduite de chauffage, au-dessus de matériel générateur de chaleur), 
  - humides (salles de bain, toilettes, sur des sols ou supports mouillés), 
  - exposés aux précipitations,
  - poussiéreux,
  - soumis à de fortes vibrations
- Assurez-vous que l'appareil soit toujours placé sur un plan sûr et stable. Ne le posez jamais sur un stand incliné et qui pourrait basculer. 
- Servez-vous exclusivement de l'adaptateur fourni avec l'appareil. Assurez-vous également que la tension secteur correspond bien à la tension d'entrée mentionnée sur l'adaptateur. D'autres adaptateurs peuvent utiliser des polarités différentes ou être conçus pour une tension d'entrée différente; leur utilisation risque donc d'entraîner des dommages, des dysfonctionnements, voire une électrocution. 

- Évitez d'endommager le cordon d'alimentation. Ne le tordez pas excessivement, ne marchez pas dessus, ne placez aucun objet lourd dessus, etc. Un cordon endommagé peut facilement devenir la cause d'un choc ou d'un incendie. N'employez jamais un cordon après qu'il ait été endommagé. 
- Cet appareil, seul ou combiné avec un amplificateur et un casque ou des enceintes, est en mesure de produire des signaux à des niveaux qui pourraient endommager l'ouïe de façon irréversible. Ne l'utilisez donc pas trop longtemps à volume élevé ou inconfortable. Si vous pensez avoir endommagé votre ouïe ou si vos oreilles bourdonnent, arrêtez immédiatement l'écoute et consultez un spécialiste. 

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Évitez que des objets (du matériel inflammable, de la monnaie, des trombones) ou des liquides (eau, limonades, etc.) ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil. 
- Coupez immédiatement l'alimentation, débranchez l'adaptateur de la prise secteur et adressez-vous à votre revendeur, au service de maintenance Roland le plus proche ou à un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information") lorsque :
  - l'adaptateur, le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagée
  - des objets ou des liquides ont pénétré dans l'appareil
  - l'appareil a été exposé à la pluie (ou a été mouillé)
  - l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou fait état d'une nette dégradation
- En présence de jeunes enfants, un adulte doit être présent jusqu'à ce que l'enfant puisse respecter les précautions nécessaires au maniement de l'appareil. 
- Évitez tout impact ou coup. (Ne le laissez pas tomber!) 

- Ne faites pas partager au cordon d'alimentation de l'unité une prise murale avec un nombre excessif d'autres unités. Soyez particulièrement attentif avec des multiprises. La puissance totale utilisée par tous les appareils connectés ne doit jamais excéder la puissance (watts/ampères) de la multiprise. Une demande excessive peut augmenter la température du câble et même entraîner une fusion.



- Avant d'utiliser l'unité dans un pays étranger, contactez votre revendeur, le service de maintenance Roland le plus proche ou un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information").



#### ⚠ PRECAUTION

- Placez l'appareil et l'adaptateur de sorte à leur assurer une ventilation appropriée.
- Saisissez toujours la fiche ou le corps de l'adaptateur secteur lors du branchement au secteur ou à l'unité.
- Si l'appareil doit rester inutilisé durant un laps de temps assez long, débranchez l'adaptateur de la prise murale.
- Évitez que les cordons d'alimentation et les câbles ne s'emmêlent. De plus, tous les cordons et câbles doivent être placés hors de portée des enfants.



- Ne montez jamais sur l'appareil et évitez d'y déposer des objets lourds.



- Ne saisissez jamais le cordon d'alimentation ni ses fiches avec des mains humides lorsque vous le branchez ou le débranchez d'une prise murale ou de ses unités.



#### ⚠ PRECAUTIONS

- Si vous désirez déplacer l'unité, veuillez suivre les précautions ci-après. Au moins deux personnes sont nécessaires pour soulever et déplacer sans danger l'unité. Elle doit être saisie avec précaution. Assurez-vous d'une bonne prise afin d'éviter de vous blesser et d'endommager l'appareil.
- Assurez-vous que les vis maintenant l'unité sur le stand sont bien serrées afin de garantir la stabilité de l'ensemble.
- Débranchez le cordon d'alimentation.
- Déconnectez tous les câbles reliant l'unité à d'autres appareils.
- Enlevez le pupitre.
- Avant de nettoyer l'unité, éteignez-la et débranchez l'adaptateur de la prise murale (p. 6).
- S'il y a risque d'orage, débranchez l'adaptateur de la prise murale.



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

**ATTENTION:** RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE NE PAS OUVRIR

**CAUTION:** TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK.  
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)  
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE  
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL



L'éclair dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence à l'intérieur de l'appareil d'une tension électrique de force suffisante pour constituer un risque de choc électrique.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes pour l'emploi et la maintenance de l'appareil dans les documents qui l'accompagnent.

#### INSTRUCTIONS CONCERNANT LE RISQUE D'INCENDIE, CHOC ÉLECTRIQUE, OU BLESSURES

## INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

**ATTENTION** - Avec des appareils électriques, des précautions de base doivent être suivies, notamment celles ci-dessous :

- 1 Lisez toutes les instructions avant d'employer l'appareil.
- 2 N'utilisez pas cet appareil près d'eau – par exemple, près d'une baignoire, d'un évier, d'une piscine, sur un sol humide ou équivalent.
- 3 Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec un support ou stand recommandé par le fabricant.
- 4 Cet appareil, seul ou associé avec un amplificateur et des écouteurs ou haut-parleurs, peut produire des niveaux sonores capables d'entraîner une perte définitive d'audition. Ne l'utilisez pas longtemps à fort volume ou à un niveau inconfortable. Si vous ressentez une perte d'audition ou des bourdonnements d'oreille, vous devez consulter un spécialiste des troubles auditifs.
- 5 L'appareil doit être placé pour que sa localisation et sa position n'interfèrent pas avec sa propre ventilation.
- 6 L'appareil doit être gardé à distance des sources de chaleur telles que radiateurs, accumulateurs ou autres appareils produisant de la chaleur.
- 7 L'appareil ne doit être connecté qu'à une alimentation du type décrit dans le mode d'emploi ou indiqué sur l'appareil lui-même.
- 8 Le cordon d'alimentation de l'appareil doit être déconnecté de la prise murale en cas d'inutilisation prolongée.
- 9 Prenez garde à ne laisser aucun objet ou liquide pénétrer dans l'appareil par ses ouvertures.
- 10 L'appareil doit être examiné par un technicien qualifié lorsque :
  - A Le cordon ou la fiche d'alimentation a été endommagé
  - B Un objet ou du liquide ont réussi à s'immiscer à l'intérieur de l'appareil.
  - C L'appareil a été exposé à la pluie.
  - D L'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou manifeste un changement notable de performances
  - E L'appareil est tombé, ou bien son boîtier a été endommagé.
- 11 Ne tentez aucune intervention sur l'appareil en dehors de ce qui est décrit dans les instructions d'entretien. Toute autre intervention doit être effectuée par un personnel de maintenance qualifié.

Pour le Canada

Pour fiche de terre :

**CAUTION:** TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT. FULLY INSERT

**ATTENTION:** POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU' AU FOND

# Sommaire

|                                                 |           |                                                           |           |
|-------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Face avant</b>                            | <b>5</b>  | <b>5. Enregistrement de votre jeu</b>                     | <b>12</b> |
| <b>2. Préparations</b>                          | <b>6</b>  | 5 1 Enregistrement                                        | 12        |
| 2.1 Connexion de l'adaptateur                   | 6         | 5 2 Ecouter l'enregistrement                              | 13        |
| 2.2 Branchement de la pédale                    | 6         | 5 3 Effacer le morceau                                    | 13        |
| 2.3 Mise sous/hors tension                      | 6         | <b>6. Fonctions pratiques</b>                             | <b>14</b> |
| 2.4 Réglage du volume                           | 7         | 6 1 Transposition (position identique, notes différentes) | 14        |
| 2.5 Installation du pupitre                     | 7         | 6 2 Accord global                                         | 14        |
| 2.6 Connexion du casque (vendu en option)       | 7         | 6 3 "Verrouillage" des boutons                            | 15        |
| <b>3. Ecouter les morceaux de démonstration</b> | <b>8</b>  | <b>7. Connexion à du matériel audio</b>                   | <b>16</b> |
| <b>4. Jouer votre propre musique</b>            | <b>10</b> | <b>8. Connexion à des appareils MIDI</b>                  | <b>17</b> |
| 4.1 Sélection des sons                          | 10        | <b>9. Appendice</b>                                       | <b>21</b> |
| 4.2 Superposer deux sons                        | 10        | 10. Tableau d'équipement MIDI                             | 22        |
| 4.3 Ajouter de la réverbération                 | 10        | <b>11. Fiche technique</b>                                | <b>24</b> |
| 4.4 Ajouter du Chorus                           | 10        |                                                           |           |
| 4.5 Utilisation du métronome                    | 11        |                                                           |           |

# Remarques importantes

Outre les "CONSIGNES DE SECURITE" données à la page 2, veuillez les suivre les conseils suivants:

## Alimentation

- Ne vous servez pas de cet appareil sur le même circuit qu'un appareil générateur de parasites (tel qu'un moteur électrique ou un système variateur de lumière).
- L'adaptateur commence à produire de la chaleur après de longues heures d'usage consécutif. C'est normal.
- Avant de connecter cet appareil à d'autres, coupez l'alimentation de tous les appareils concernés afin d'éviter tout dysfonctionnement et/ou tout dommage aux enceintes ou à d'autres appareils.

## Emplacement

- L'usage de cet appareil à proximité d'amplificateurs (ou de tout autre matériel contenant de grands transformateurs électriques) peut être source de bruit. Pour résoudre le problème, changez l'orientation de l'appareil ou éloignez-le de la source d'interférence.
- Cet appareil peut causer des interférences lors de la réception radio ou télévisée. Ne vous servez pas de l'appareil à proximité de tels récepteurs.
- N'exposez pas l'appareil directement au soleil, ne le laissez pas près d'appareils irradiant de la chaleur, dans un véhicule fermé ou dans un endroit le soumettant à des températures extrêmes. Une chaleur excessive peut déformer ou décolorer l'appareil.
- Pour éviter toute panne ou dysfonctionnement, n'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide ou mouillé (exposé à la pluie ou à l'humidité).
- Lorsque vous devez transporter l'unité, emballez-la, si possible dans le carton (y compris les protections) dans lequel elle est arrivée. Autrement, vous devrez utiliser des matériaux d'emballage équivalents.

## Entretien

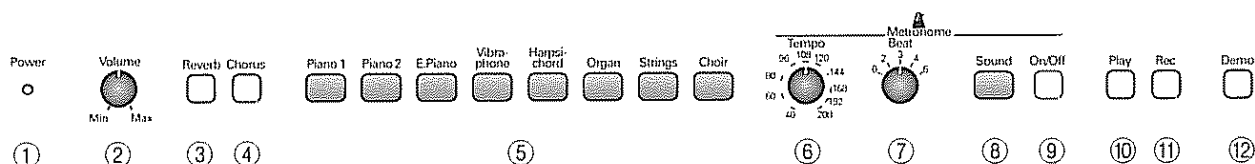
- Pour le nettoyage quotidien, essuyez l'appareil avec un chiffon sec et doux ou à la rigueur légèrement humidifié avec de l'eau. Pour ôter les taches rebelles, utilisez un détergent léger et non abrasif. Ensuite, essuyez soigneusement l'unité avec un chiffon sec et doux.
- N'utilisez jamais d'essence, de diluant, de solvant ou d'alcool d'aucune sorte pour éviter le risque de décoloration et/ou de déformation.

## Précautions supplémentaires

- Utilisez avec soin les boutons et curseurs ou autres commandes de l'unité, ainsi que ses prises et connecteurs. Un maniement brutal peut entraîner un dysfonctionnement.
- Quand vous connectez/déconnectez les câbles, saisissez les fiches elles-mêmes – ne tirez jamais sur le câble. De cette façon, vous éviterez de causer des court-circuits et d'endommager les éléments internes du câble.
- Pour éviter de gêner vos voisins, réglez le volume de l'appareil sur un niveau raisonnable. Vous pouvez utiliser des écouteurs, pour ne pas déranger votre entourage (particulièrement la nuit).
- Si vous utilisez un câble de connexion d'une autre marque, soyez attentifs aux points suivants:  
Certains câbles de connexion contiennent des résistances; ne vous en servez pas avec cet appareil car le volume des signaux produits risque d'être extrêmement bas voire inaudible. Pour en savoir plus sur les caractéristiques des câbles, veuillez contacter le fabricant.

Tous les noms de produits mentionnés dans ce document sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteurs respectifs.

# 1. Face avant



*Remarque: Les noms de boutons, commutateurs et commandes sont entourés de crochets droits ( [ ] ).*

*Remarque: L'agencement de la face avant de l'ep-97 et de l'ep-77 est identique. La seule différence réside dans le fait que l'ep-97 a un clavier de 88 touches et l'ep-77 un clavier de 76 touches.*

## ① Témoin de mise sous tension

Lorsque l'instrument est sous tension, ce témoin s'allume en rouge (voyez page 6).

## ② Commande [Volume]

Cette commande contrôle le volume (p. 7).

## ③ Bouton [Reverb]

Appuyez sur ce bouton pour ajouter de la réverbération au son (p. 10).

## ④ Bouton [Chorus]

Appuyez sur ce bouton pour ajouter du chorus au son (p. 10).

## ⑤ Boutons de sélection de sons

Vous disposez de huit boutons de son. Servez-vous de ces boutons pour sélectionner le son avec lequel vous voulez jouer (p. 10). Vous avez le choix parmi les sons suivants: Piano 1, Piano 2, piano électrique, vibraphone, clavecin, orgue, cordes, chœur.

En maintenant trois de ces boutons enfoncés tout en appuyant sur une touche particulière du clavier, vous pouvez effectuer divers réglages sur l'ep-97/77 (voyez les pages 18~20 ainsi que la section "Fonctions assignées au clavier" à la page 22).

## ⑥ Commande [Tempo]

Cette commande permet d'ajuster le tempo du métronome (voyez page 11).

## ⑦ Commande [Beat]

Cette commande permet de sélectionner la mesure (le nombre de temps par mesure) du métronome (voyez page 11).

## ⑧ Bouton [Sound]

Appuyez sur ce bouton afin de sélectionner un autre son pour le métronome (voyez page 11).

## ⑨ Bouton [On/Off]

Ce bouton permet d'activer/de couper le métronome (voyez page 11).

## ⑩ Bouton [Play]

Appuyez sur ce bouton pour lancer et arrêter la reproduction des morceaux de démonstration ou un enregistrement de votre jeu (p. 8, p. 13). Il permet aussi de lancer et d'arrêter l'enregistrement (p. 12).

## ⑪ Bouton [Rec]

Appuyez sur ce bouton pour placer l'instrument en mode d'attente d'enregistrement (p. 12).

## ⑫ Bouton [Demo]

Appuyez sur ce bouton pour avoir accès aux morceaux de démonstration (p. 8).

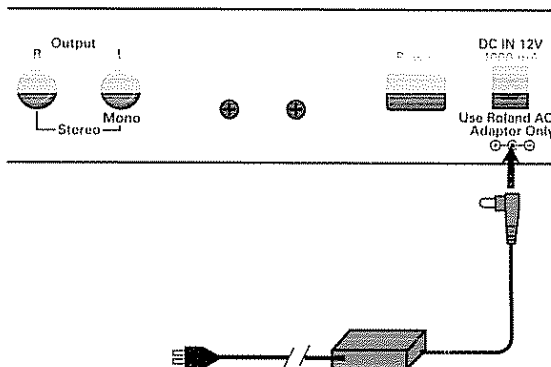
En maintenant ce bouton enfoncé tout en appuyant sur une touche donnée, vous pouvez effectuer divers réglages sur l'ep-97/77 (voyez page 14 et la section "Fonctions assignées au clavier" à la page 22).

## 2. Préparations

*Remarque: Pour éviter tout dysfonctionnement et/ou endommagement des enceintes ou d'autres appareils, veuillez diminuer le volume et couper l'alimentation de tous les appareils concernés avant d'effectuer les connexions.*

### 2.1 Connexion de l'adaptateur

1. Branchez l'adaptateur fourni à une prise secteur.
2. Branchez l'adaptateur ACJ ou ACO à l'entrée DC In en face arrière de l'ep-97/77.

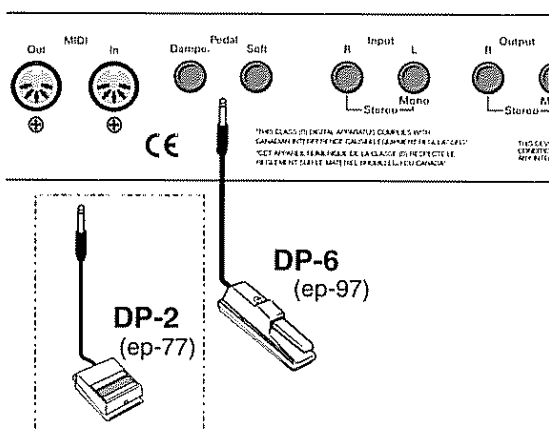


*Remarque: Si vous exercez une tension trop importante sur le cordon d'alimentation, vous risquez de l'endommager ou de le casser. Veuillez à ne pas tendre excessivement le cordon par inadvertance.*

### 2.2 Branchement de la pédale

Branchez la pédale fournie à l'une des prises pour pédale.

Une pédale DP-6 accompagne l'ep-97 et une DP-2 est livrée avec l'ep-77.



Si vous branchez la pédale à la prise Damper, elle peut servir de pédale forte (pour maintenir les notes jouées sur le clavier). Si vous la branchez à la prise Soft, elle

peut faire office de pédale douce (pour diminuer le volume)

**Damper**—Utilisez cette prise si vous souhaitez que le son soit maintenu. Tant que la pédale forte est enfoncée, le son du clavier continue à résonner durant un certain temps, même si vous relâchez les touches.

Cette pédale a la même fonction que la pédale de droite d'un piano acoustique.

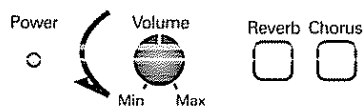
**Soft**—Cette pédale adoucit le son. Si vous jouez avec la pédale douce, le son n'est plus aussi fort. Cette pédale a le même effet que la pédale de gauche d'un piano acoustique.

*Remarque: Il suffit de brancher une pédale supplémentaire pour l'ep-97/77. Si vous souhaitez brancher une pédale douce, veuillez contacter le revendeur de l'ep-97/77 pour en savoir plus.*

### 2.3 Mise sous/hors tension

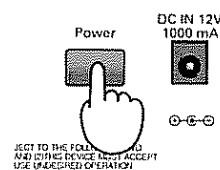
Votre ep-97 ou ep-77 est pourvu d'un amplificateur et d'enceintes: vous n'avez donc pas besoin d'appareils supplémentaires.

1. Baissez le volume au minimum.

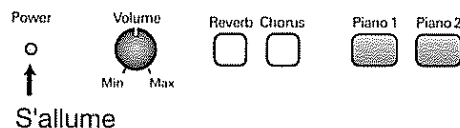


2. Appuyez sur le commutateur [Power] pour mettre l'instrument sous tension.

Ce commutateur se situe à droite de la face arrière.



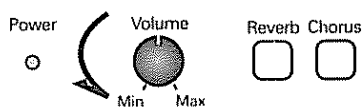
Le témoin d'alimentation s'allume en rouge. Après quelques secondes, le clavier produit du son lorsque vous jouez.



*Remarque: Votre ep-97/77 est équipé d'un circuit de protection. Cela explique le bref intervalle de quelques secondes suivant la mise sous tension avant que l'instrument ne fonctionne normalement.*

## Mise hors tension

1. Baissez le volume au minimum.

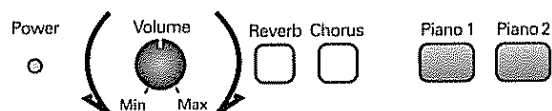


2. Actionnez le commutateur [Power] pour couper l'alimentation.

Ce commutateur se situe à droite de la face arrière. Le témoin Power s'éteint.

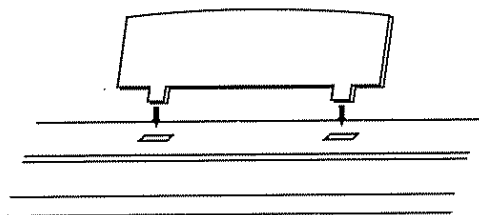
## 2.4 Réglage du volume

Utilisez la commande [Volume] pour régler le volume.



## 2.5 Installation du pupitre

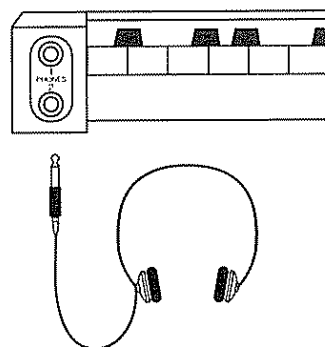
Installez le pupitre comme illustré ci-dessous.



Remarque: Avant de déplacer l'ep-97/77, veuillez à ôter le pupitre

## 2.6 Connexion du casque (vendu en option)

L'ep-97/77 dispose de deux prises pour casque. Cela permet à deux personnes d'écouter simultanément, ce qui est particulièrement pratique pour des leçons de piano ou pour le jeu à quatre mains. Cela vous permet en outre de jouer au milieu de la nuit sans déranger votre entourage.



1. Baissez le volume au minimum.
2. Branchez le casque à une des prises Phones.
3. Réglez le volume.

Lorsque vous branchez un casque à l'ep-97/77, vous coupez automatiquement ses enceintes, ce qui est idéal pour jouer sans déranger autrui.

Remarque: Veillez à utiliser un casque stéréo.

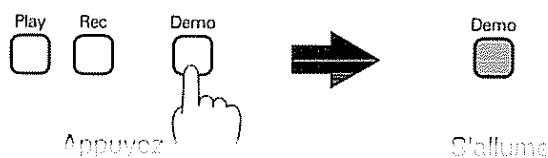
### 3. Ecouter les morceaux de démonstration

L'ep-97/77 dispose de huit morceaux de piano internes que vous aurez peut-être envie d'écouter avant de commencer à jouer.

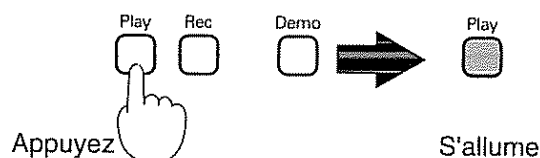
#### Lancer/arrêter les morceaux de démonstration

1. Appuyez sur le bouton [Demo] et assurez-vous que le témoin s'allume.

Le témoin du bouton [Play] se met à clignoter.



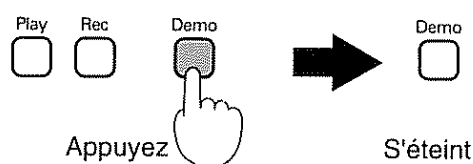
2. Appuyez sur le bouton [Play]; son témoin cesse de clignoter et reste allumé.



Les morceaux de démonstration sont joués les uns après les autres en commençant par le morceau de votre choix. A la fin du dernier morceau, la reproduction se poursuit avec le premier morceau.

3. Pour arrêter la reproduction de la démonstration, appuyez sur le bouton [Demo] afin d'éteindre le témoin.

La reproduction de la démonstration s'arrête.



*Remarque: Vous pouvez également arrêter la reproduction de la démonstration en appuyant sur le bouton [Play] ou [Rec]. Dans ce cas, cependant, le témoin du bouton [Demo] ne s'éteint pas. La prochaine fois que vous appuyerez sur le bouton [Play], la démonstration recommencera au début du morceau qui était en cours lorsque vous l'avez arrêtée.*

*Remarque: Il est impossible de changer le tempo d'un morceau de démonstration.*

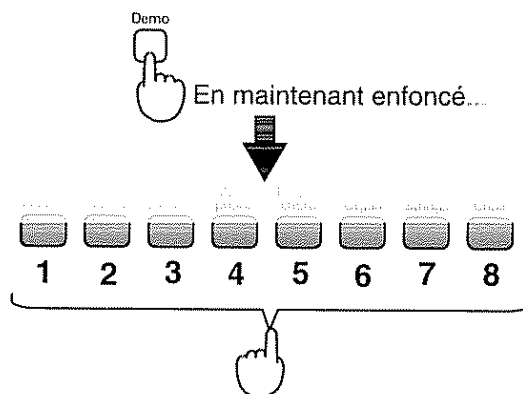
*Remarque: Si vous appuyez sur le bouton [Demo] lorsque le métronome fonctionne (voyez page 11), celui-ci s'arrête. Il est impossible d'utiliser le métronome en écoutant un morceau de démonstration.*

#### Sélection d'un morceau de démonstration

Voici comment sélectionner le morceau de démonstration que vous souhaitez écouter.

Tout en maintenant le bouton [Demo] enfoncé, appuyez sur le bouton de son qui correspond au morceau de démonstration voulu.

Les témoins des boutons [Demo] et [Play] s'allument.



... actionnez le bouton correspondant au numéro du morceau voulu.

Les morceaux de démonstration sont joués les uns après les autres en commençant par le morceau de votre choix. A la fin du dernier morceau, la reproduction se poursuit avec le premier morceau.

Les morceaux de démonstration suivants sont joués les uns après les autres jusqu'à ce que vous arrêtez la démonstration.

#### Morceaux de démonstration

- 1 Little White Room  
Scott Wilkie. ©1998 Scott Wilkie Media (ASCAP)
- 2 Valse No. 1 in E-flat Major, Op. 18 "Grand Valse Brillante"  
Frederic Chopin. ©1998 Roland Corporation
- 3 "From Foreign Lands And People" from "Scenes From Childhood" Op. 15  
Robert Schumann. ©1998 Roland Corporation
- 4 Nocturne No. 2 in E-flat Major, Op. 9-2  
Frederic Chopin. ©1998 Roland Corporation
- 5 Rhapsody No. 2, Op. 79  
J. Brahms. ©1998 Roland Corporation
- 6 Slavonic Dance No. 10, Op. 72-2  
A. Dvorak. ©1998 Roland Corporation
- 7 Etude Op. 25-1 in A-flat Major "The Shepherd Boy"  
Frederic Chopin. ©1998 Roland Corporation
- 8 Fly Free  
John Maul. ©1998 Roland Corporation

*Remarque: Tous droits réservés. Toute utilisation de ces données à des fins autres que privées constitue une infraction aux lois en vigueur.*

*Remarque: Les données des morceaux de démonstration ne sont pas envoyées à la sortie MIDI OUT de l'ep-97/77.*

### Profil des compositeurs

**Scott Wilkie**—Scott Wilkie est un artiste de jazz contemporain, basé dans le sud de la Californie. Il fait de fréquentes tournées avec son propre groupe et se produit également pour Roland aux Etats-Unis, au Japon, en Europe et en Amérique latine. Son premier album solo, Boundless, est sorti dans le monde entier en 1999 sous le label Narada/Virgin Records. Vous le trouverez sur internet à l'adresse [www.scottwilkie.com](http://www.scottwilkie.com).

**John Maul**—John Maul est musicien, compositeur et arrangeur diplômé de la Royal Academy of Music de Londres. John effectue des enregistrements en studio et joue lors de concerts, notamment avec les plus grands artistes jazz du Royaume-Uni. Il a écrit de la musique pour annonces publicitaires pour la BBC (radio et télévision) ainsi que des morceaux de jazz et des oeuvres classiques. Ayant été spécialiste produits chez Roland UK, John compose/programme des logiciels musicaux pour Roland Japon ainsi que pour divers éditeurs de musique. Son "Musical Picture Book", un livre de musique pour piano conçu pour tous les niveaux et proposant les données des parties de piano et d'accompagnement sous forme de fichiers standard MIDI (SMF), est récemment sorti de presse.

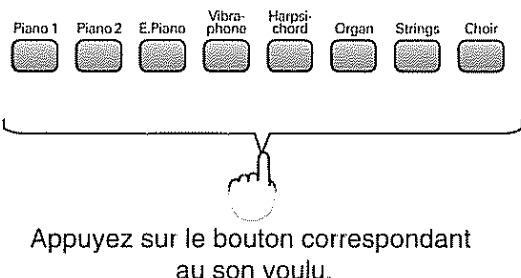
## 4. Jouer votre propre musique

### 4.1 Sélection des sons

L'ep-97/77 vous permet de jouer avec huit sons différents dont deux sons de piano.

Servez-vous des huit boutons de sons pour en sélectionner un. Lorsque l'ep-97/77 est mis sous tension, le son "Piano 1" est automatiquement sélectionné.

Appuyez sur un des boutons de son.



Lorsque vous jouez sur le clavier, vous entendez le son choisi.

Piano 1: son de piano (à queue) brillant

Piano 2: son de piano plus doux

E. Piano: son de piano électrique

Vibraphone: son de vibraphone

Harpsichord: son de clavecin

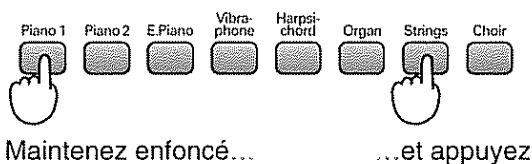
Organ: son d'orgue à tuyaux

Strings: son d'un ensemble de cordes

Choir: chœur

### 4.2 Superposer deux sons

Il est possible de jouer avec deux sons simultanément; cette fonction s'appelle "superposition".



1. Tout en maintenant le bouton [Piano 1] enfoncé, appuyez sur le bouton [Strings].

Lorsque vous jouez sur le clavier, les sons Piano 1 et Strings sont superposés. Ce n'est qu'un exemple parmi d'autres: vous pouvez maintenir n'importe quel bouton enfoncé et appuyer sur un autre pour superposer les deux sons.

2. Pour annuler la superposition, appuyez sur n'importe quel bouton de son.

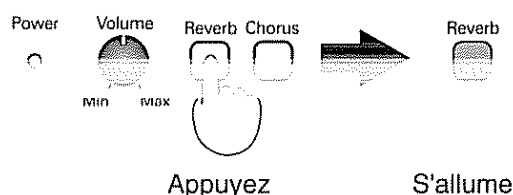
Seul le son correspondant à ce bouton sera audible.

### 4.3 Ajouter de la réverbération

L'ep-97/77 vous permet d'ajouter de la réverbération à ce que vous jouez sur le clavier. L'effet Reverb offre une réverbération agréable qui donne l'impression que vous jouez dans une salle de concert.

L'ep-97/77 ne mémorise pas les sons pour lesquels vous activez l'effet de réverbération. C'est à vous d'activer ou de couper l'effet. À la mise sous tension, la réverbération est coupée.

1. Appuyez sur le bouton [Reverb] (le témoin s'allume).



2. Pour couper la réverbération, appuyez une fois de plus sur le bouton [Reverb] pour éteindre le témoin.  
*Remarque: En cas de superposition, l'effet du bouton [Reverb] s'applique aux deux sons.*

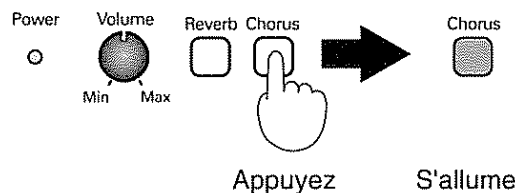
### 4.4 Ajouter du Chorus

L'ep-97/77 vous permet d'ajouter du Chorus à ce que vous jouez sur le clavier.

L'effet Chorus produit un son plus plein pourvu d'un net effet "stéréo" idéal pour la musique pop. Le réglage de l'effet Chorus est mémorisé individuellement pour chaque son: à la mise sous tension, l'effet Chorus est activé pour les sons "E Piano" et "Vibraphone" mais est coupé pour les autres sons.

1. Appuyez sur le bouton [Chorus] pour allumer le témoin.

L'effet Chorus est appliqué au son sélectionné.



*Remarque: Lorsque vous sélectionnez un son pour lequel le chorus est coupé par défaut, le témoin du bouton [Chorus] s'éteint*

2. Pour couper le Chorus, appuyez une fois de plus sur le bouton [Chorus] pour éteindre le témoin.

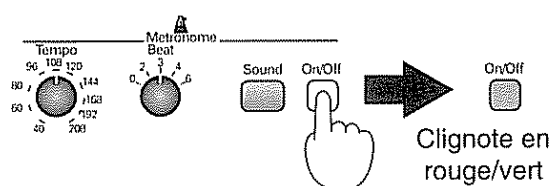
*Remarque: En cas de superposition (voyez page 10), le bouton [Chorus] s'applique aux deux sons. Lorsque vous quittez le mode de superposition, vous retrouvez le réglage Chorus par défaut de chaque son*

*Remarque: Lorsque vous activez/coupez le Chorus, l'effet ne s'applique qu'à la musique que vous jouez sur le clavier de l'ep-97/77. Si vous appuyez sur le bouton [Chorus] durant la reproduction d'un morceau de démonstration ou d'un enregistrement, l'effet ne s'applique pas*

## 4.5 Utilisation du métronome

Vous pouvez lancer/arrêter le métronome d'une pression sur un bouton (voyez plus bas).

1. Appuyez sur le bouton [On/Off] pour activer le métronome.



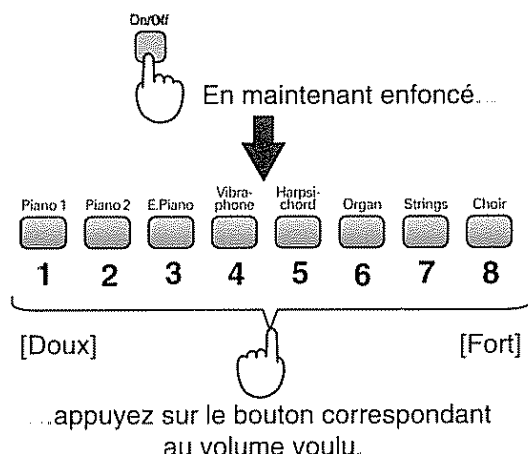
Le témoin [On/Off] clignote en rouge et vert selon le tempo en vigueur. Il est rouge sur le premier temps de la mesure et vert sur les autres temps. Si la commande [Beat] se trouve en position "0", le témoin clignote en vert.

2. Appuyez une fois de plus sur le bouton [On/Off] (le témoin s'éteint) pour éteindre le métronome.

## Réglage du volume du métronome

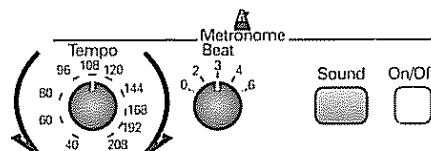
Vous avez le choix parmi 8 niveaux pour régler le volume du métronome. A la mise sous tension, le volume est réglé sur "4".

Tout en maintenant le bouton [On/Off] enfoncé, appuyez sur un bouton de son.



## Changer le tempo du métronome

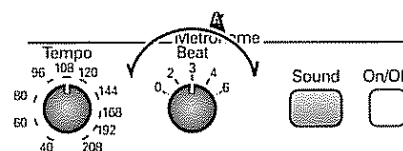
Vous pouvez modifier le tempo du métronome avec la commande [Tempo]. Vous pouvez choisir un tempo sur une plage allant de 40 à 208 (noires par minute).



## Changer la mesure du métronome

Utilisez la commande [Beat] pour sélectionner le nombre de temps par mesure (ce qui revient plus ou moins à choisir le type de mesure).

Vous avez le choix parmi cinq options: 0 (temps faible uniquement), 2 (2 temps), 3 (3 temps), 4 (4 temps), 6 (6 temps).



## Changer le son du métronome

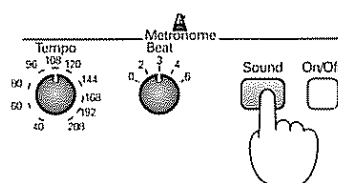
Vous avez le choix parmi trois sons pour le métronome: un son de métronome conventionnel, un son de métronome électronique et des sons de chien et de chat.

A la mise sous tension de l'ep-97/77, le son conventionnel est sélectionné.

1. Appuyez sur le bouton [On/Off] pour activer le métronome.

2. Appuyez sur le bouton [Sound].

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, le métronome se voit attribuer un son différent, selon l'ordre suivant: conventionnel, électronique et "chien et chat".



Appuyez jusqu'à obtention du son voulu.

## 5. Enregistrement de votre jeu

Vous pouvez enregistrer ce que vous jouez sur le piano.

*Remarque: Avant l'enregistrement, vérifiez le réglage de la commande [Tempo]. Assurez-vous qu'elle indique bien le tempo voulu pour l'enregistrement.*

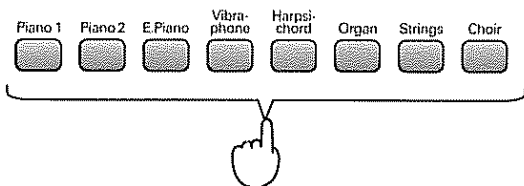
*Remarque: Vous ne pouvez enregistrer qu'un seul morceau sur l'ep-97/77. Si vous aviez déjà enregistré un morceau, ce dernier sera effacé dès que vous lancez l'enregistrement du nouveau morceau.*

*Remarque: Votre morceau est effacé lors de la mise hors tension de l'ep-97/77.*

*Remarque: Après l'enregistrement d'environ 5000 notes, les témoins des boutons [Play] et [Rec] s'éteignent et l'enregistrement s'arrête automatiquement.*

### 5.1 Enregistrement

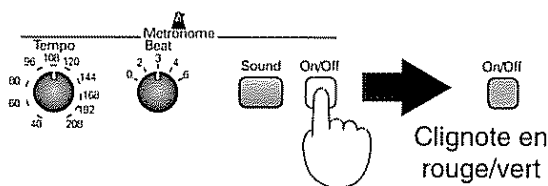
1. Sélectionnez le son voulu avec les boutons de son (voyez page 10).



Vous pouvez changer de son en cours d'enregistrement.

2. Appuyez sur le bouton [On/Off] pour allumer le témoin.

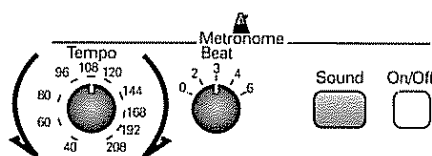
Le métronome est activé.



Tout en écoutant le métronome, sélectionnez le tempo et la mesure du morceau que vous souhaitez enregistrer.

3. Utilisez la commande [Tempo] pour sélectionner le tempo de base du morceau.

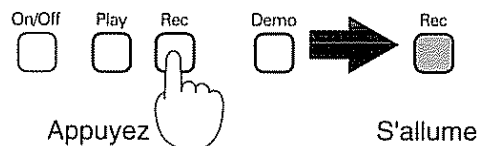
*Remarque: Si vous actionnez la commande [Tempo] après le début de l'enregistrement, le tempo ne changera pas.*



4. Servez-vous de la commande [Beat] pour sélectionner la mesure.

Il est impossible de changer la mesure du morceau une fois l'enregistrement commencé.

5. Appuyez sur le bouton [Rec] (le témoin s'allume).



L'ep-97/77 passe en mode d'attente d'enregistrement et le témoin du bouton [Play] clignote.

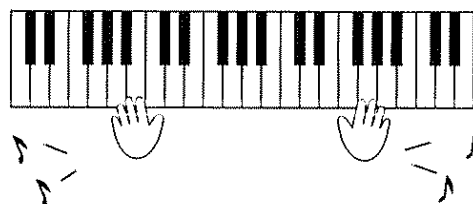
Pour annuler l'enregistrement, appuyez une fois de plus sur le bouton [Rec] afin d'éteindre son témoin.

Si vous ne souhaitez pas enregistrer, appuyez sur le bouton [On/Off] pour éteindre le témoin.

Au début, il vaut probablement mieux faire appel au métronome durant l'enregistrement. Le son du métronome n'est pas enregistré.

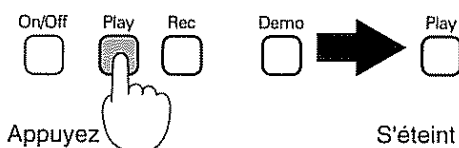
6. L'enregistrement débute dès que vous jouez une note sur le clavier.

Le témoin [Play] reste alors allumé. Écoutez le métronome et jouez selon son tempo.



Au lieu d'enfoncer une touche du clavier, vous pouvez également lancer l'enregistrement en appuyant sur le bouton [Play] (son témoin s'allume). Dans ce cas, vous aurez un décompte de deux mesures avant le début de l'enregistrement.

7. A la fin de l'enregistrement, appuyez sur le bouton [Play] pour éteindre le témoin.



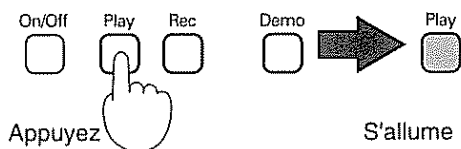
Vous pouvez également faire appel aux méthodes suivantes pour enregistrer votre jeu. Cela implique toutefois le recours à du matériel externe.

- Branchez un appareil audio à l'ep-97/77 et enregistrez votre jeu sur cassette ou tout autre support (voyez page 16).
- Branchez un séquenceur MIDI et enregistrez votre jeu sur le séquenceur (voyez page 17).

## 5.2 Ecouter l'enregistrement

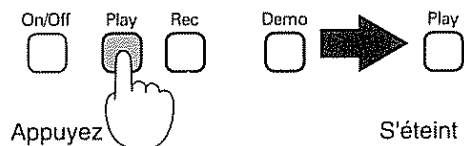
Voici comment écouter le morceau enregistré:

1. Appuyez sur le bouton [Play] de sorte à allumer le témoin.



L'enregistrement est reproduit. A la fin du morceau, le témoin du bouton [Play] s'éteint et la reproduction s'arrête.

2. Si vous souhaitez arrêter la reproduction avant la fin du morceau, appuyez sur le bouton [Play] pour éteindre le témoin.

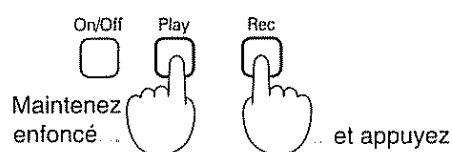


*Remarque: Si vous activez le métronome, la reproduction commence après un décompte de deux mesures*

## 5.3 Effacer le morceau

Votre morceau est effacé lors de la mise hors tension de l'ep-97/77.ep-97/77. Cependant, vous pouvez l'effacer avant afin d'enregistrer un autre morceau.

Maintenez le bouton [Play] enfoncé tout en appuyant sur le bouton [Rec].



Vous effacez ainsi le morceau enregistré.

## 6. Fonctions pratiques

### 6.1 Transposition (position identique, notes différentes)

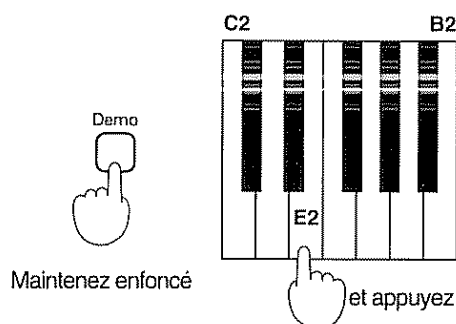
Vous pouvez jouer dans une tonalité différente sans changer la position de vos doigts. Cela permet de jouer plus facilement des morceaux dont la tonalité originale contient de nombreux  $\sharp$  (dièses) ou  $\flat$  (bémols) (impliquant donc un jeu intensif avec les touches noires). La transposition est très pratique lorsque vous avez l'habitude de jouer un morceau donné dans une tonalité et que vous devez le jouer dans une autre: il suffit de changer le réglage de transposition.

La transposition reste telle quelle jusqu'à ce que vous la changiez via le bouton [Demo] ou la touche Do2.

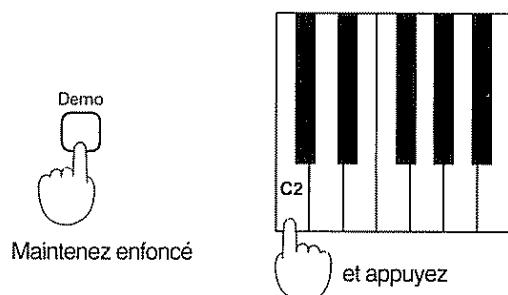
#### Exemple: Jouer en Do et sonner en Mi

1. Tout en maintenant le bouton [Demo] enfoncé, appuyez sur la fondamentale de la tonalité voulue. Utilisez les touches Do2~Si2 pour sélectionner la tonalité. (Pour notre exemple, appuyez sur le deuxième "Mi" en partant de la gauche.)

Remarque: Voyez la section "Fonctions assignées au clavier" à la page 22 pour savoir quelle touche enfoncer.



2. Pour retrouver l'état antérieur, maintenez le bouton [Demo] enfoncé et actionnez la touche Do2.



Remarque: La transposition ne s'applique qu'aux notes que vous jouez sur l'ep-97/77. Elle n'a aucun effet sur les messages de note reçus via l'entrée MIDI IN.

### 6.2 Accord global

Il peut arriver, lorsque vous accompagnez d'autres instruments, de devoir ajuster l'accord global de l'ep-97/77 en fonction d'un autre instrument.

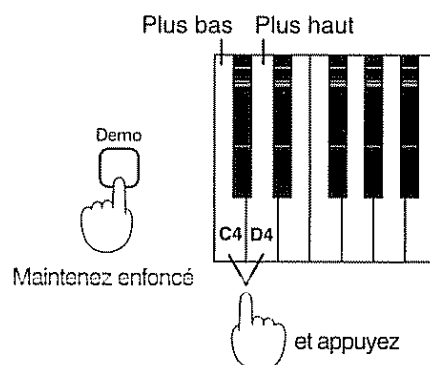
Le La central ("La4") sert généralement à accorder les instruments. Lorsque vous jouez dans un ensemble, utilisez la même hauteur de référence pour obtenir un résultat harmonieux.

"440,0 Hz" est le réglage par défaut pour la hauteur de référence.

#### Abaissier/relever la hauteur de référence

Tout en maintenant le bouton [Demo] enfoncé, appuyez sur la touche "Do4" pour abaisser la hauteur de référence, ou sur la touche "Ré4" la relever.

Remarque: Voyez la section "Fonctions assignées au clavier" à la page 22 pour savoir quelle touche enfoncer.



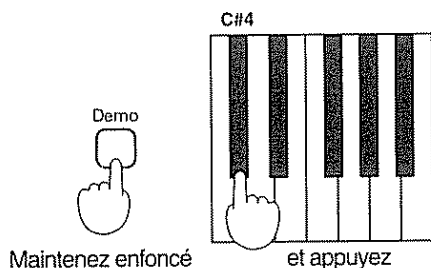
Chaque fois que vous appuyez sur la touche "Do4", la hauteur baisse de 0,1 Hz. Si vous maintenez la touche enfoncée, la hauteur continue à baisser.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche "Ré4", la hauteur monte de 0,1 Hz. Si vous maintenez la touche enfoncée, la hauteur continue à monter.

### Réglage de la hauteur de référence sur 440,0Hz

Tout en maintenant le bouton [Demo] enfoncé, appuyez sur la touche "Do#4" sur le clavier.

*Remarque: Voyez la section "Fonctions assignées au clavier" à la page 22 pour savoir quelle touche enfoncer.*



La hauteur de référence est réglée sur 440,0 Hz. Il s'agit du réglage le plus communément utilisé.

### Réglage immédiat de la hauteur de référence sur 442,0Hz

Tout en maintenant le bouton [Demo] enfoncé, appuyez sur la touche "Ré#4" sur le clavier.

*Remarque: Voyez la section "Fonctions assignées au clavier" à la page 22 pour savoir quelle touche enfoncer.*

La hauteur de référence est réglée sur 442,0 Hz. Ce réglage est fréquemment utilisé pour les pianos de concert. Le La4 (La central) a une hauteur de 442,0 Hz.

*Remarque: En maintenant enfoncés les boutons [Demo] et (Metronome) [Sound] et en appuyant sur la touche correspondante, vous pouvez entendre la tonalité de référence (La central) lorsque vous réglez la hauteur.*

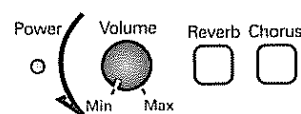
## 6.3 "Verrouillage" des boutons

Vous pouvez désactiver tous les boutons à l'exception de quelques opérations. Cette fonction est souvent utile pour les cours de piano notamment: vos élèves n'ont pas besoin de jouer avec d'autres sons ou d'essayer la fonction d'enregistrement.

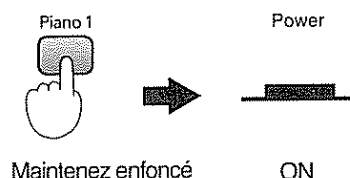
Tant que la face avant est verrouillée, seules les opérations suivantes sont possibles:

- Jeu avec le son de piano
- Transposition (voyez page 14)
- Accord global (voyez page 14)

1. Avant la mise sous tension, baissez le volume au minimum.



2. Tout en maintenant le bouton [Piano 1] enfoncé, appuyez sur le commutateur [Power].



3. Réglez le volume.

Lorsque vous jouez sur le clavier, vous entendez le son Piano 1. Il est impossible d'en changer.

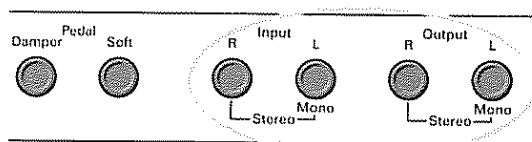
4. Pour déverrouiller la face avant et ramener l'ep-97/77 dans son état normal, mettez-le hors tension puis sous tension.

*Remarque: Si vous mettez l'instrument sous tension tout en maintenant le bouton Metronome [On/Off] enfoncé, il est également possible d'utiliser le métronome. Vous pouvez alors choisir le tempo, la mesure, le volume et le son du métronome (tandis que les autres fonctions restent inaccessibles).*

## 7. Connexion à du matériel audio

Lisez ce chapitre si vous souhaitez brancher l'ep-97/77 à un appareil audio. Cela vous permet d'utiliser un amplificateur externe ou d'enregistrer votre jeu sur cassette, MD ou tout autre support d'enregistrement.

### Les prises audio



**Prises Output**—Utilisez des câbles audio (vendus séparément) pour brancher l'ep-97/77 à un amplificateur, une console de mixage, votre ampli hi-fi, etc. Pour enregistrer votre jeu, reliez les prises Output de votre ep-97/77 aux entrées de la platine à cassette, de l'enregistreur MD, etc.

**Prises Input**—Utilisez des câbles audio (vendus séparément) pour brancher un autre appareil audio à l'ep-97/77 et l'écouter via les enceintes de l'ep-97/77.

### Réalisation des connexions

*Remarque: Pour éviter tout dysfonctionnement et/ou dommage aux enceintes et aux autres appareils, réglez toujours le volume au minimum et coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer des connexions.*

1. Réglez le volume de tous les appareils concernés au minimum.
2. Coupez l'alimentation de l'ep-97/77 et de l'appareil à brancher.
3. Utilisez des câbles audio (vendus séparément) pour brancher l'appareil externe à l'ep-97/77.

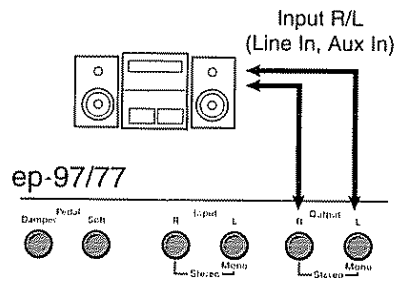
*Remarque: Si vous branchez un appareil mono, utilisez l'entrée L (Mono). Dans ce cas, la prise R de l'ep-97/77 doit rester inutilisée.*

Servez-vous d'un câble Roland pour effectuer la connexion. Notez que les câbles varient en fonction des fabricants: certains câbles de connexion contiennent des résistances. Ne les utilisez pas car ils peuvent rendre les signaux extrêmement faibles voire inaudibles. Pour en savoir davantage sur les caractéristiques d'un câble, contactez son fabricant.

Une fois les connexions établies, mettez les divers appareils sous tension selon l'ordre indiqué plus bas. Si vous ne respectez pas cette séquence, vous risquez de créer des dysfonctionnements et d'endommager les enceintes et les autres appareils.

*Remarque: Lorsque vous connectez votre ep-97/77 à un amplificateur externe, évitez de régler la commande [Volume] plus haut que les 3/4 ("3 heures")*

### Utilisation d'un amplificateur externe ou enregistrement sur un appareil audio

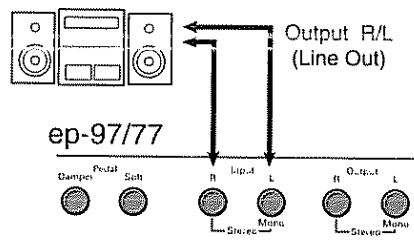


1. Mettez l'ep-97/77 sous tension.
2. Mettez le matériel branché sous tension.
3. Réglez le volume.

#### Procédure d'enregistrement

1. Reliez l'ep-97/77 à l'appareil audio.
2. Lancez l'enregistrement sur l'appareil audio.
3. Jouez sur l'ep-97/77.
4. A la fin du jeu, arrêtez l'enregistrement.

### Ecouter le son d'un appareil audio via les enceintes de l'ep-97/77



1. Mettez le matériel branché sous tension.
2. Mettez l'ep-97/77 sous tension.
3. Réglez le volume.

## 8. Connexion à des appareils MIDI

Lisez cette section si vous souhaitez brancher l'ep-97/77 à des appareils MIDI externes.

Si l'ep-97/77 est branché à un séquenceur MIDI (de la série MT, par exemple), il est possible de transmettre un morceau enregistré sur l'ep-97/77 au séquenceur MIDI. Il est également possible d'enregistrer directement le jeu sur le séquenceur MIDI. L'enregistrement peut alors être sauvegardé sur le séquenceur.

Si vous branchez l'ep-97/77 à un séquenceur de la série MT, vous bénéficiez des vastes ressources de sons du MT pour jouer sur le clavier de l'ep-97/77.

### Le MIDI en bref

MIDI est l'acronyme de "Musical Instrument Digital Interface" et constitue une norme permettant l'échange de données de jeu entre instruments de musique électroniques et ordinateurs.

L'ep-97/77 est doté de connecteurs MIDI qui permettent l'échange de telles données de jeu avec des instruments et appareils externes. Il suffit de brancher le clavier à d'autres appareils via ces prises pour élargir considérablement les possibilités de votre ep-97/77.

### Les connecteurs MIDI

**Connecteur MIDI IN**—Utilisez un câble MIDI (vendu séparément) pour brancher ce connecteur au connecteur MIDI OUT de l'appareil MIDI externe.

Les messages MIDI envoyés par des appareils externes sont reçus ici. En réaction à ces messages, l'ep-97/77 produit du son, change de son ou effectue d'autres opérations.

**Connecteur MIDI OUT**—Utilisez un câble MIDI (vendu séparément) pour brancher ce connecteur au connecteur MIDI IN de l'appareil MIDI externe. Vous transmettez ainsi à des appareils MIDI externes des données de jeu détaillant ce qui a été joué sur le clavier ainsi que d'autres données telles que les données générées lorsque vous enfoncez une pédale.

### Réalisation des connexions

*Remarque: Pour éviter tout dysfonctionnement et/ou des dommages aux enceintes ou à d'autres appareils, veuillez toujours à régler le volume au minimum et à couper l'alimentation de tous les appareils concernés avant d'effectuer les connexions.*

1. Réglez le volume de tous les appareils au minimum.
  2. Coupez l'alimentation de l'ep-97/77 et de l'appareil à brancher.
  3. Utilisez un câble MIDI (vendu séparément) pour brancher l'appareil MIDI externe au connecteur MIDI de l'ep-97/77.
- Jetez un coup d'œil aux exemples de connexions.

4. Si nécessaire, servez-vous de câbles audio pour brancher d'autres appareils à l'ep-97/77 (voyez page 16).

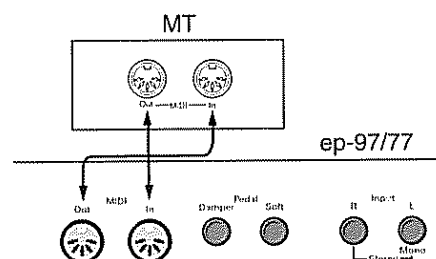
5. Effectuez également les réglages mentionnés ci-dessous.

Pour en savoir davantage sur les réglages MIDI pour l'ep-97/77, veuillez lire la section "Précautions pour la connexion à un appareil MIDI externe" à la page 18 ainsi qu'aux pages suivantes.

6. Mettez tous les appareils sous tension.

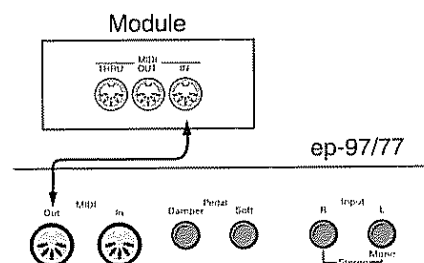
7. Réglez le volume.

### Connexion à un séquenceur (série Roland MT)



*Remarque: Le MT-80s ne dispose pas de connecteur MIDI Out.*

### Connexion à un module MIDI

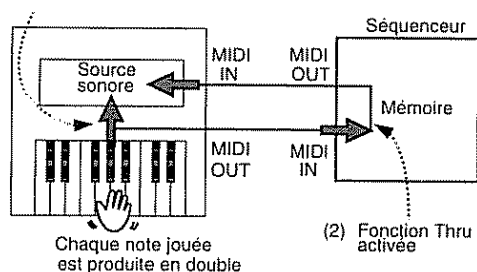


## Précautions pour la connexion à un appareil MIDI externe

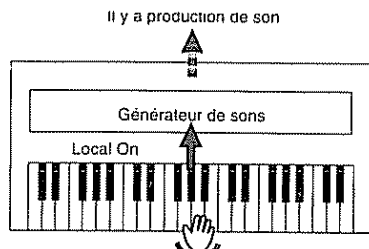
Il est important de connaître les fonctions "Local On/Off" et "Omni On/Off" lorsque vous branchez l'ep-97/77 à un appareil MIDI externe.

### Déconnecter le clavier de l'ep-97/77 du générateur de sons interne—Local On/Off

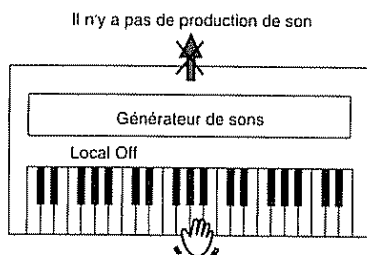
Lorsque l'ep-97/77 est branché à un séquenceur MIDI ou à un autre appareil de ce genre, réglez-le sur Local Off. Comme vous pouvez le voir dans l'illustration, les données générées lorsque vous jouez sur le clavier atteignent le générateur de sons par deux voies, (1) et (2), ce qui entraîne la production de notes doubles. Pour l'éviter, optez pour le réglage Local Off qui coupe la voie (1).



Avec un réglage Local On:



Avec un réglage Local Off:



Remarque: N'oubliez pas que si vous réglez votre instrument sur Local Off alors qu'aucun appareil MIDI n'est branché, il n'y aura pas de production de son.

Remarque: Local On est le réglage par défaut à la mise sous tension.

Tout en maintenant les boutons [Piano 1], [Piano 2] et [Harpsichord] enfoncés, appuyez sur la touche "Si4" pour sélectionner le réglage On, ou sur la touche "Do5" pour choisir Off.

Remarque: Voyez la section "Fonctions assignées au clavier" à la page 22 pour savoir quelle touche enfoncer.

Si l'ep-97/77 est branché à un séquenceur de la série MT de Roland (à l'exception du MT-80S), il est inutile d'effectuer le réglage Local Off. À la mise sous tension, le MT transmet un message Local Off. Si vous mettez l'ep-97/77 sous tension avant le MT, l'ep-97/77 est automatiquement réglé sur Local Off.

### Réception sur tous les canaux MIDI—Omni

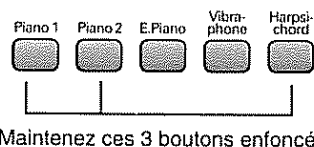
La norme MIDI propose 16 canaux MIDI, numérotés de 1 à 16. Les appareils branchés doivent être réglés de sorte à utiliser le même canal MIDI que l'ep-97/77, faute de quoi, aucun son ne sera produit.

Lorsque l'ep-97/77 est réglé sur Omni On, l'ep-97/77 reçoit sur tous les canaux MIDI, ce qui vous évite de préciser un canal spécifique. Cela peut être pratique pour reproduire des séquences contenant de la musique. Le plus grand avantage est qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser la main droite et la main gauche, par exemple. Toutefois, n'utilisez pas ce réglage pour reproduire des fichiers standard MIDI (SMF) commerciaux car l'ep-97/77 produirait tant de notes que le morceau en deviendrait méconnaissable.

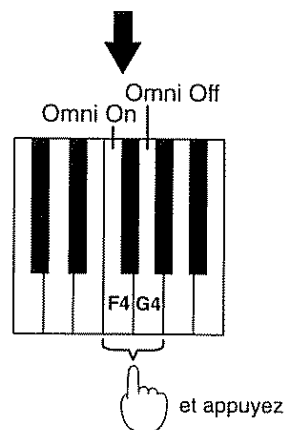
Omni Off est le réglage par défaut à la mise sous tension.

Maintenez les boutons [Piano 1], [Piano 2] et [Harpsichord] enfoncés et appuyez sur la touche "Fa4" pour choisir un réglage On ou "Sol4" pour un réglage Off.

Remarque: Voyez la section "Fonctions assignées au clavier" à la page 22 pour savoir quelle touche enfoncer.



Maintenez ces 3 boutons enfoncés



et appuyez

## 8.1 Réglage du canal MIDI

La norme MIDI propose 16 canaux MIDI, numérotés de 1 à 16. Les appareils branchés doivent être réglés de sorte à utiliser le même canal MIDI, faute de quoi, aucun son ne sera produit.

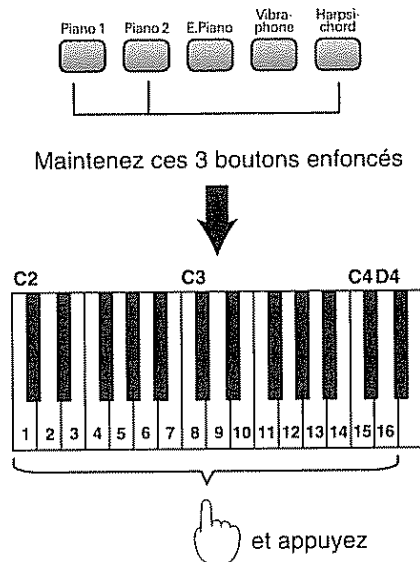
- Lorsque vous voulez jouer sur l'ep-97/77 et piloter simultanément un autre instrument ou module MIDI pour lui faire produire les mêmes notes, réglez le canal de réception de l'appareil externe sur le même numéro que le canal de transmission de l'ep-97/77.
- Si vous vous servez d'un autre clavier MIDI comme instrument maître et que vous souhaitez que l'ep-97/77 produise les notes jouées, choisissez le même canal pour la réception sur l'ep-97/77 que pour la transmission sur le clavier maître.
- Si vous souhaitez utiliser l'ep-97/77 comme générateur de sons pour un séquenceur externe, sélectionnez le canal MIDI assigné à la piste dont l'ep-97/77 doit reproduire les données.

*Remarque: Lorsque l'ep-97/77 est mis sous tension, le canal "1" est sélectionné par défaut*

Tout en maintenant les boutons [Piano 1], [Piano 2] et [Harpsichord] enfoncés, appuyez sur la touche appropriée du clavier.

Le canal de réception et de transmission MIDI est alors réglé sur le numéro correspondant à la touche enfoncée.

*Remarque: Voyez la section "Fonctions assignées au clavier" à la page 22 pour savoir quelle touche enfoncer.*



## 8.2 Changements de programme

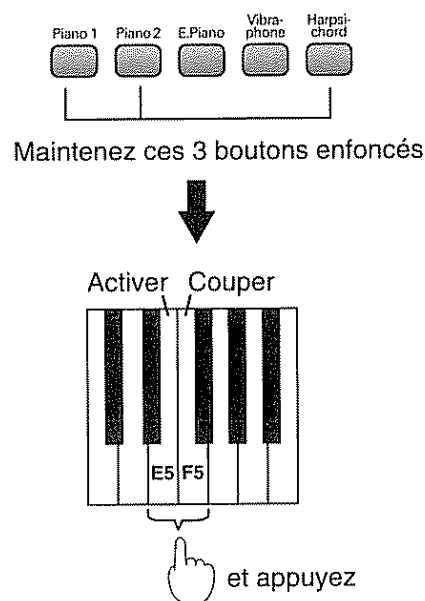
Les changements de programme sont des messages qui disent à un instrument: "change de son et sélectionne le son no. X". A la réception d'un tel message, l'instrument en question change de son et active le son qui correspond au numéro indiqué.

Lorsque vous appuyez sur un des boutons de son de l'ep-97/77 pour changer de son, un changement de programme avec le numéro de programme correspondant est transmis via le connecteur MIDI OUT. De même, à la réception d'un tel changement de programme via le connecteur MIDI IN, l'ep-97/77 sélectionne le son correspondant au numéro transmis.

A la mise sous tension, cette fonction est active, ce qui signifie que l'ep-97/77 transmet et reçoit des changements de programme.

Si vous souhaitez couper cette fonction, l'ep-97/77 ne transmet plus aucun changement de programme et ignore les changements de programme transmis par un appareil externe.

Tout en maintenant les boutons [Piano 1], [Piano 2] et [Harpsichord] enfoncés, appuyez sur la touche "Mi5" pour activer la transmission/réception ou sur la touche "Fa5" pour couper cette fonction.



*Remarque: Voyez la section "Fonctions assignées au clavier" à la page 22 pour savoir quelle touche enfoncer.*

Voici une liste des sons et de leur numéro de programme respectif:

| Progr | Tone                  | Progr | Tone                     |
|-------|-----------------------|-------|--------------------------|
| 01    | Piano 1               | 19    | Piano 2 + Organ          |
| 02    | Piano 2               | 20    | Piano 2 + Strings        |
| 03    | E.Piano               | 21    | Piano 2 + Choir          |
| 04    | Vibraphone            | 22    | E Piano + Vibraphone     |
| 05    | Harpsichord           | 23    | E Piano + Harpsichord    |
| 06    | Organ                 | 24    | E Piano + Organ          |
| 07    | Strings               | 25    | E Piano + Strings        |
| 08    | Choir                 | 26    | E Piano + Choir          |
| 09    | Piano 1 + Piano 2     | 27    | Vibraphone + Harpsichord |
| 10    | Piano 1 + E.Piano     | 28    | Vibraphone + Organ       |
| 11    | Piano 1 + Vibraphone  | 29    | Vibraphone + Strings     |
| 12    | Piano 1 + Harpsichord | 30    | Vibraphone + Choir       |
| 13    | Piano 1 + Organ       | 31    | Harpsichord + Organ      |
| 14    | Piano 1 + Strings     | 32    | Harpsichord + Strings    |
| 15    | Piano 1 + Choir       | 33    | Harpsichord + Choir      |
| 16    | Piano 2 + E.Piano     | 34    | Organ + Strings          |
| 17    | Piano 2 + Vibraphone  | 35    | Organ + Choir            |
| 18    | Piano 2 + Harpsichord | 36    | Strings + Choir          |

### 8.3 Commandes de contrôle

Les messages appelés "commandes de contrôle" informent les appareils externes que vous enfoncez une pédale, que vous activez ou coupez le Chorus ou la réverbération, etc.

A la mise sous tension, l'ep-97/77 est réglé de sorte à transmettre et recevoir toutes les commandes de contrôle.

Si vous coupez cette fonction, l'ep-97/77 ne sera plus en mesure de transmettre/recevoir les messages de changement de contrôle.

Tout en maintenant les boutons [Piano 1], [Piano 2] et [Harpsichord] enfoncés, appuyez sur la touche "La5" pour activer la transmission/réception ou sur la touche "Si5" pour couper cette fonction.

*Remarque:* Voyez la section "Fonctions assignées au clavier" à la page 22 pour savoir quelle touche enfoncez.

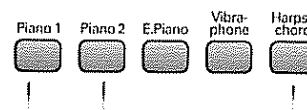
*Remarque:* Pour en savoir davantage sur les numéros de commandes de contrôle, veuillez voir le "Tableau d'équipement MIDI" à la page 23.

### 8.4 Transmission de données de morceau via MIDI OUT

Si la transmission de ce type de données est activée, vous pouvez transmettre la musique enregistrée avec l'ep-97/77 via le connecteur MIDI OUT. A la mise sous tension, cette fonction est coupée.

Tout en maintenant les boutons [Piano 1], [Piano 2] et [Harpsichord] enfoncés, appuyez sur la touche "Ré6" pour activer la transmission/réception ou sur la touche "Mi6" pour couper cette fonction.

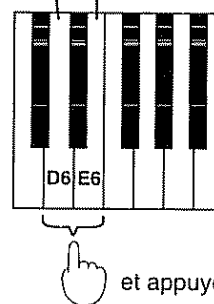
*Remarque:* Voyez la section "Fonctions assignées au clavier" à la page 22 pour savoir quelle touche enfoncez.



Maintenez ces 3 boutons enfoncés



Activer Couper



*Remarque:* Les données enregistrées sont perdues lorsque vous mettez l'ep-97/77 hors tension. Si vous souhaitez conserver l'enregistrement sur un appareil externe, procédez comme suit:

1. Branchez un séquenceur MIDI (de la série MT, par exemple) (voyez page 17).
2. Enregistrez votre jeu sur l'ep-97/77.
3. Activez cette fonction de transmission.
4. Lancez l'enregistrement sur l'appareil MIDI.
5. Faites démarrer la reproduction du morceau enregistré sur l'ep-97/77.
6. A la fin de la reproduction, arrêtez l'enregistrement.
7. Servez-vous d'un séquenceur MIDI branché pour sauvegarder les données sur disquette ou sur un autre support.

## 9. Appendice

### 9.1 En cas de problème

Si vous êtes confronté à un problème lors de l'utilisation de l'ep-97/77, veuillez lire ce qui suit avant de conclure à un mauvais fonctionnement.

#### Impossible de mettre le piano sous tension.

L'adaptateur est-il correctement branché? (p. 6)

#### Aucun son n'est produit.

La commande [Volume] est-elle en position minimum? (p. 7)

Avez-vous branché un casque? (p. 7)

La fonction Local On/Off est-elle sur "Off"? (p. 18)

#### Impossible d'écouter les morceaux de démonstration.

Avez-vous verrouillé la face avant? (p. 15)

#### Le métronome est inaudible.

Avez-vous verrouillé la face avant? (p. 15)

#### Les boutons ne fonctionnent pas.

Avez-vous verrouillé la face avant? (p. 15)

#### Le son du clavier ne change pas.

Avez-vous verrouillé la face avant? (p. 15)

#### Deux sons résonnent lorsque l'on joue sur le clavier.

Avez-vous superposé deux sons? (p. 10)

#### La hauteur du clavier semble incorrecte.

Le réglage d'accord global est-il correct? (p. 14)

Le réglage de transposition est-il correct? (p. 14)

#### Les pédales ne fonctionnent pas ou fonctionnent de façon intermittente.

Sont-elles correctement branchées? (p. 6)

#### Impossible d'enregistrer.

Avez-vous verrouillé la face avant? (p. 15)

Le témoin du bouton [Demo] est-il allumé? Appuyez sur le bouton [Demo] de sorte à l'éteindre (p. 8).

Le son du métronome ou du décompte n'est jamais enregistré.

#### L'enregistrement a été effacé.

Les données de morceau enregistrées sont perdues lorsque vous mettez l'ep-97/77 hors tension (p. 12).

Si vous réenregistrez de nouvelles données, les anciennes sont effacées (p. 12).

#### Les notes graves sont bizarres/il y a un bourdonnement ou des vibrations.

Si ce problème ne se pose pas avec le *casque*, lorsque vous jouez avec un volume élevé, il peut y avoir résonance au sein du piano ou dans des objets placés à

proximité, tels que des lampes fluorescentes ou des portes vitrées qui peuvent se mettre à vibrer. Ce phénomène est particulièrement perceptible avec des basses fréquences produites à volume élevé. Pour diminuer ce type de résonance indésirable, suivez les instructions suivantes:

- Placez l'instrument à une distance minimum de 10~15 cm des murs.
- Diminuez le volume.
- Augmentez la distance entre le piano et l'objet qui entre en résonance.

Si le problème se pose avec le *casque*, il faut chercher une autre raison. Veuillez contacter votre revendeur.

#### Dans l'aigu, le son change brutalement au-delà d'une certaine touche.

Sur un piano acoustique, les notes de la dernière octave et demi du clavier continuent à résonner jusqu'à la fin de leur chute naturelle, indépendamment de la pédale forte. Il y a également une différence de timbre. Les pianos Roland simulent avec fidélité cette caractéristique des pianos acoustiques. Sur l'ep-97/77, la plage qui n'est pas affectée par la pédale forte change en fonction du réglage de transposition.

#### Lorsque l'ep-97/77 est branché à un appareil externe

##### Aucun son n'est produit.

Tout le matériel est-il sous tension?

Les connexions entre l'ep-97/77 et le séquenceur MIDI ou tout autre appareil externe sont-elles correctement effectuées? (p. 16, p. 17)

Le réglage de canal MIDI est-il correct? (p. 19)

Le réglage Omni On/Off est-il correct? (p. 18)

##### Des sons étranges (ou deux sons) résonnent lorsque l'on joue sur le clavier.

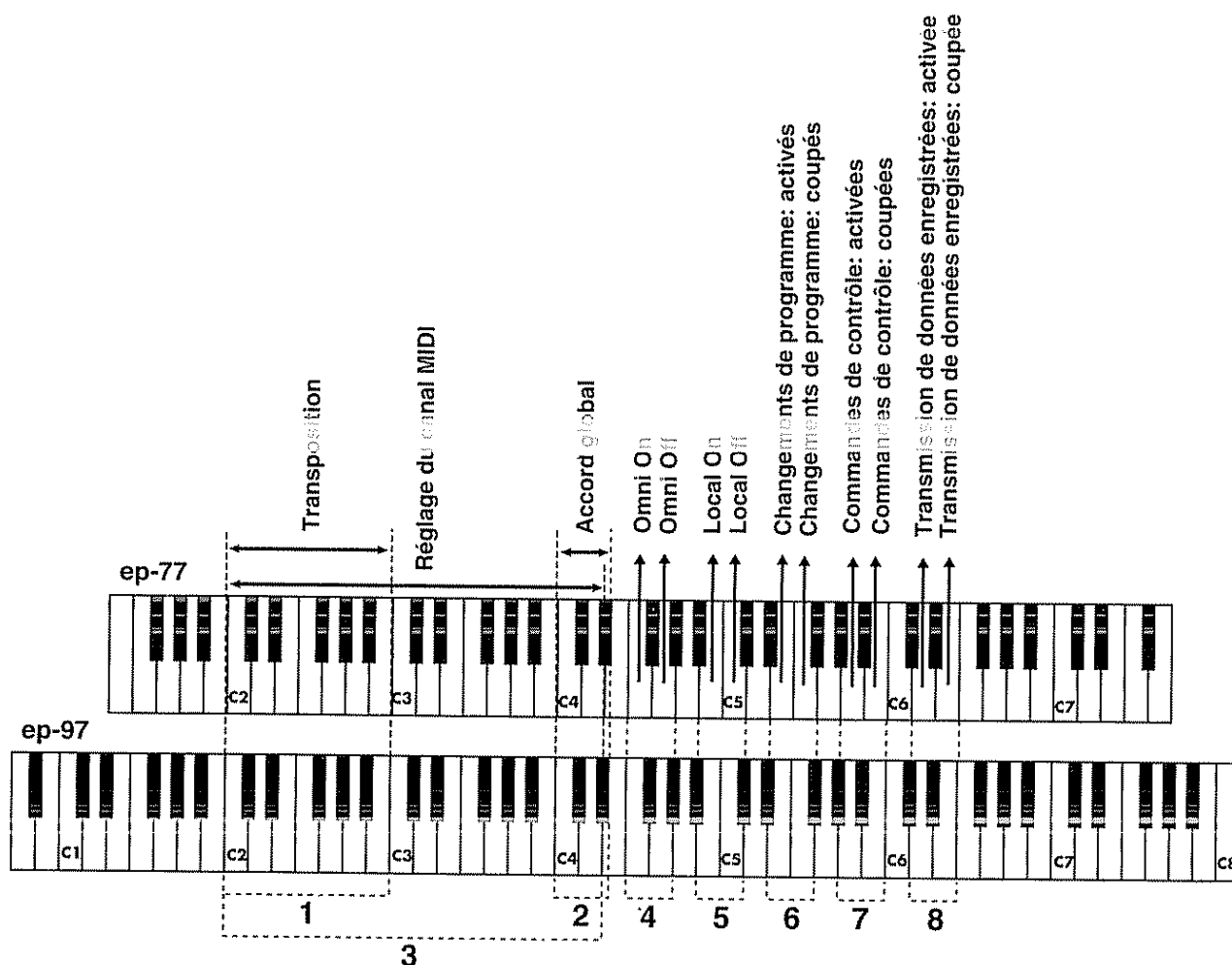
Lorsque la fonction "Thru" du séquenceur est activée, les mêmes notes peuvent résonner deux fois. Coupez la fonction Local (p. 18).

##### Le volume de l'instrument branché aux prises Input est trop faible.

Vous utilisez peut-être un câble pourvu d'une résistance?

Servez-vous d'un câble de connexion dépourvu de résistance.

## 9.2. Fonctions assignées au clavier



1, 2—Tout en maintenant le bouton [Demo], appuyez sur la touche appropriée du clavier.

3~8—Tout en maintenant les boutons [Piano 1], [Piano 2] et [Harpsichord] enfoncés, appuyez sur la touche appropriée du clavier.

# 10. Tableau d'équipement MIDI

DIGITAL PIANO

Model ep-77/97

## MIDI Implementation Chart

Date : September 1999

Version : 1.00

| Function         |                                                                                                               | Transmitted                                                           | Recognized                                                                                  | Remarks                                                                                                                               |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Basic Channel    | Default Changed                                                                                               | 1<br>1-16                                                             | 1<br>1-16                                                                                   |                                                                                                                                       |
| Mode             | Default Messages Altered                                                                                      | Mode 3<br>x<br>.....                                                  | Mode 3<br>OMNI ON/OFF                                                                       |                                                                                                                                       |
| Note Number :    | True Voice                                                                                                    | 15-113 *1<br>22-108 *2<br>.....                                       | 0-127<br>15-113                                                                             | *1 ep-97<br>*2 ep-77                                                                                                                  |
| Velocity         | Note ON<br>Note OFF                                                                                           | O<br>x 8n v=64                                                        | O<br>x                                                                                      |                                                                                                                                       |
| After Touch      | Key's<br>Ch's                                                                                                 | x<br>x                                                                | x<br>x                                                                                      |                                                                                                                                       |
| Pitch Bend       |                                                                                                               | x                                                                     | x                                                                                           |                                                                                                                                       |
| Control Change   | 6, 38<br>7<br>11<br>64<br>66<br>67<br>91<br>93<br>100, 101                                                    | O *3<br>x<br>x<br>O *3<br>x<br>O *3<br>O *3<br>O *3<br>O *3<br>O *3   | O *3<br>O *3 *4<br>O *3 *4<br>O *3 *4<br>O *3 *4<br>O *3 *4<br>O *3<br>O *3<br>O *3<br>O *3 | Data entry<br>Volume<br>Expression<br>Hold 1<br>Sostenuto<br>Soft<br>Effect1 depth (Reverb)<br>Effect3 depth (Chorus)<br>RPN LSB, MSB |
| Prog Change      | : True #                                                                                                      | O (0-35) *3<br>.....                                                  | O (0-127) *3<br>0-35                                                                        |                                                                                                                                       |
| System Exclusive |                                                                                                               | O                                                                     | O                                                                                           |                                                                                                                                       |
| System Common    | : Song Pos<br>: Song Sel<br>: Tune                                                                            | x<br>x<br>x                                                           | x<br>x<br>x                                                                                 |                                                                                                                                       |
| System Real Time | : Clock<br>: Commands                                                                                         | x<br>x                                                                | x<br>x                                                                                      |                                                                                                                                       |
| Aux Message      | : All sound off<br>: Reset all controllers<br>: Local Control<br>: All Notes OFF<br>: Active Sense<br>: Reset | x<br>x<br>x<br>x<br>O<br>x                                            | x<br>O<br>O<br>O (123-127)<br>O<br>x                                                        |                                                                                                                                       |
| Notes            |                                                                                                               | *3 O x is selectable.<br>*4 These message can affect only MIDI notes. |                                                                                             |                                                                                                                                       |

Mode 1 : OMNI ON, POLY

Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON, MONO

Mode 4 : OMNI OFF, MONO

O : Yes

X : No

## 11. Fiche technique

### ep-97, ep-77: Piano numérique Roland

#### Clavier

ep-77: 76 touches pondérées, sensibles au toucher

ep-97: 88 touches pondérées, sensibles au toucher

**Modes d'utilisation du clavier**—Son unique ou superposition de deux sons

#### Générateur de sons

**Polyphonie maximum**—64 voix

**Sons**—Piano 1, Piano 2, piano électrique, vibraphone, clavecin, orgue, cordes, chœur

**Accord global**—415,3 Hz à 466,2 Hz (par paliers de 0,1 Hz)

**Effets**—Chorus (On/Off), Reverb (On/Off)

**Transposition**—6, 12, 18 (par demi-tons)

#### Composer

**Métronome**—Temps/mesure: 0, 2, 3, 4, 6; Volume: 8 niveaux; Sons: 3 types; 1 piste; 1 morceau

**Capacité de mémoire**—Approx. 5000 notes

**Tempo**—Noires (♩) = de 40 à 208

**Résolution**—96 tics par noires

**Commandes**—Play/Stop, Rec, Tempo

#### Autres

**Puissance nominale**—5 W x 2

**Enceintes**—12 cm x 2

**Connecteurs**—Prises Output (L/Mono, R), Input (L/Mono, R), prises pour casque x 2 (stéréo), connecteurs pour pédale x 2 (Damper/Soft), MIDI In, MIDI Out

**Alimentation**—ep-77: adaptateur ACO (12V/1A), ep-97: adaptateur ACJ (12V, 2A)

**Consommation**—ep-77: 1A (1000mA), ep-97: 1,7A (1700mA)

#### Dimensions

ep-97: 1326 x 382 x 114mm (L x P x H)

Avec pupitre: 1326 x 390 x 766mm

ep-77: 1157 x 343 x 110mm (L x P x H)

Avec pupitre: 1157 x 390 x 754mm

#### Poids

ep-97: 15 kg

ep-77: 10,5 kg

#### Accessoires

Adaptateur AC (de type ACJ ou ACO)

Pupitre

Mode d'emploi

Pédale (DP-6/ep-97, DP-2/ep-77)

*Remarque: Dans un souci d'amélioration constante du produit, les caractéristiques techniques et/ou l'apparence de cet instrument sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.*